

第 36 期

# 第一組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一四年九月八日，星期一



Número 36

# I

## SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Segunda-feira, 8 de Setembro de 2014

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 目 錄

#### 澳門特別行政區

##### 社會文化司司長辦公室：

- 第160/2014號社會文化司司長批示，核准《使用衛生局轄下場地及設備收費表》。..... 551
- 第168/2014號社會文化司司長批示，確認“卓越表現教師”榮譽的頒授細則。..... 552

### SUMÁRIO

#### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

##### Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 160/2014, que aprova a Tabela de Preços de Utilização das Instalações e Equipamentos dos Serviços de Saúde. .... 551
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 168/2014, que homologa as regras para a atribuição da menção de «Professor Distinto». .... 552

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo  
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

**終審法院：****公告**

澳門特別行政區行政長官選舉結果。..... 555

附註：印發二零一四年九月五日第三十五期《澳門特別行政區公報》第一組副刊一份，內容如下：

**目 錄****澳門特別行政區****第 39/2014 號行政命令：**

委任行政法務司司長臨時代理行政長官的職務。 548

**Tribunal de Última Instância:****Proclamação**

Resultado da Eleição para o cargo do Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau. .... 555

*Nota:* Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 35/2014, I Série, de 5 de Setembro, inserindo o seguinte:

**SUMÁRIO****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU****Ordem Executiva n.º 39/2014:**

Designa a Secretária para a Administração e Justiça para exercer interinamente as funções de Chefe do Executivo. 548

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS  
SOCIAIS E CULTURA

## 第 160/2014 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 160/2014

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第123/2009號行政命令第一款及經第34/2011號行政法規修改的第81/99/M號法令第五十二條第一款b)項的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e, nos termos do disposto na alínea b) do n.º 1 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 81/99/M, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2011, e no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、核准載於批示的《使用衛生局轄下場地及設備收費表》，該附件為本批示的組成部分。

1. É aprovada a Tabela de Preços de Utilização das Instalações e Equipamentos dos Serviços de Saúde, que se anexa ao presente despacho e dele faz parte integrante.

二、使用上款所指場地及設備之收費，其部分或全部豁免條件由衛生局訂定。

2. As condições de isenção, parcial ou total, do pagamento dos preços resultantes da utilização das instalações e equipamentos referidos no número anterior são definidas pelos Serviços de Saúde.

三、按上指收費表而徵收的所有收益將撥作衛生局本身的收入。

3. Todas as receitas cobradas com base na referida Tabela são receitas próprias dos Serviços de Saúde.

四、本批示自公佈翌日起生效。

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一四年九月一日

1 de Setembro de 2014.

社會文化司司長 張裕

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

## 附件

## ANEXO

## 使用衛生局轄下場地及設備收費表

Tabela de Preços de Utilização das Instalações e Equipamentos  
dos Serviços de Saúde

場地		使用每小時收費 (澳門幣)	空調每小時收費 (夜間19:00-24:00 或假期) (澳門幣)
衛生局 行政樓	大禮堂	\$300	\$100
	博物館	\$100	\$50
預防及控制吸煙辦公室 多功能會議室		\$150	\$50

Instalações		Por hora de utilização (MOP)	Por hora de utiliza- ção do ar-condicio- nado (nocturna das 19:00 às 24:00 ou dias feriados) (MOP)
Edifício de Administra- ção dos S. S.	Auditório	\$ 300	\$ 100
	Museu	\$ 100	\$ 50
Sala Polivalente do Gabi- nete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo		\$ 150	\$ 50

場地		使用每小時收費 (澳門幣)	空調每小時收費 (夜間19:00-24:00 或假期) (澳門幣)
黑沙灣 衛生中心	大型會議室	\$300	\$100
	衛生教育展覽室4	\$100	\$50
	衛生教育展覽室5	\$100	\$50

註：

1. 如需一位技術人員操作器材，上述價格每小時加收澳門幣180元。
2. 場地、空調或技術人員使用時間不足1小時，但超過15分鐘，均按1小時計算。

#### 第 168/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（一）項及第二款、經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款，連同第3/2012號法律《非高等教育私立學校教學人員制度框架》第四十八條第二款的規定，作出本批示。

一、確認載於本批示附件並作為本批示組成部分的“卓越表現教師”榮譽的頒授細則。

二、本批示自二零一四/二零一五學校年度起生效。

二零一四年九月一日

社會文化司司長 張裕

#### “卓越表現教師”榮譽的頒授細則

##### 第一章 一般規定

##### 第一條 標的

本細則訂定向澳門特別行政區非高等教育本地學制私立學校（以下簡稱“私立學校”）教師頒授“卓越表現教師”榮譽的程序。

Instalações		Por hora de utilização (MOP)	Por hora de utilização do ar-condicionado (nocturna das 19:00 às 24:00 ou dias feriados) (MOP)
Centro de Saúde Areia Preta	Sala de Conferências	\$ 300	\$ 100
	Sala de Exposições 4	\$ 100	\$ 50
	Sala de Exposições 5	\$ 100	\$ 50

Observações:

1. No caso de ser necessário um técnico para operar os equipamentos, o preço acima referido é acrescido de MOP 180,00/hora.
2. Quando o tempo de utilização das instalações, ar-condicionado ou técnico for inferior a 1 hora, mas exceder 15 minutos, é calculado como 1 hora.

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 168/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011 e do n.º 2 do artigo 48.º da Lei n.º 3/2012 (Quadro geral do pessoal docente das escolas particulares do ensino não superior), o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São homologadas as regras para a atribuição da menção de «Professor Distinto», anexas ao presente despacho e que dele fazem parte integrante.

2. O presente despacho entra em vigor a partir do ano escolar de 2014/2015.

1 de Setembro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

#### Regras para a atribuição da menção de «Professor Distinto»

##### CAPÍTULO I

##### Disposições gerais

##### Artigo 1.º

##### Objecto

As presentes regras definem o processo de atribuição da menção de «Professor Distinto» aos docentes das escolas particulares do regime escolar local do ensino não superior da RAEM, adiante designadas por Escolas Particulares.

## 第二條

## 榮譽名額的上限

一、就每一學校年度頒授的“卓越表現教師”榮譽，名額上限為十五名。

二、每一學校年度“卓越表現教師”榮譽的頒授名額由教學人員專業委員會決定，當中應考慮被提名教師的數量，以及其任教的教育類型和教育階段。

## 第二章

## 教師的提名

## 第三條

## 提名的要件

在相應於頒授“卓越表現教師”榮譽的學校年度按第3/2012號法律《非高等教育私立學校教學人員制度框架》第三十四條的規定獲豁免後的每周正常授課時間達八節或以上的教師，方可被提名。

## 第四條

## 提名期間

每年頒授“卓越表現教師”榮譽的提名期間為該學校年度的七月十五日至下一學校年度的九月三十日。

## 第五條

## 提名實體

一、私立學校負責就“卓越表現教師”榮譽的頒授作出提名。

二、如被提名者為校長，該提名應由辦學實體作出。

## 第六條

## 提名文件

進行“卓越表現教師”榮譽的提名時，需提交下列文件：

(一) 填妥的提名表；

(二) 被提名教師同意接受提名的聲明；

(三) 學校確認被提名教師於上一學校年度的工作質量評語為“優異”的聲明，倘提名是在本學校年度期間作出，則為本學校年度的工作質量評語；

## Artigo 2.º

**Limite máximo de menções**

1. Em cada ano escolar, podem ser atribuídas, no máximo, 15 menções de «Professor Distinto».

2. Compete ao Conselho Profissional do Pessoal Docente decidir sobre o número de menções de «Professor Distinto» a atribuir em cada ano escolar, tendo em conta o número de docentes propostos, a modalidade educativa e o nível de ensino que leccionam.

## CAPÍTULO II

**Proposta de docentes**

## Artigo 3.º

**Requisitos da proposta**

Podem ser propostos os docentes cuja componente lectiva normal, no ano escolar da atribuição de menção de «Professor Distinto», seja igual ou superior a oito tempos lectivos semanais, após considerada a dispensa da componente lectiva, nos termos do artigo 34.º da Lei n.º 3/2012 (Quadro geral do pessoal docente das escolas particulares do ensino não superior).

## Artigo 4.º

**Prazo para proposta**

O prazo para a apresentação de proposta para efeito da atribuição da menção de «Professor Distinto» decorre, anualmente, entre 15 de Julho do ano escolar corrente e 30 de Setembro do ano escolar seguinte.

## Artigo 5.º

**Entidades proponentes**

1. Compete às escolas particulares apresentar as propostas para a atribuição da menção de «Professor Distinto».

2. Caso o docente a ser proposto seja o director da escola, a proposta compete à entidade titular da escola.

## Artigo 6.º

**Documentação para proposta**

Na proposta para a atribuição da menção de «Professor Distinto» devem ser apresentados os seguintes documentos:

1) Impresso da proposta, devidamente preenchido;

2) Declaração de concordância do docente;

3) Declaração da escola a confirmar a atribuição da menção qualitativa de «Excelente» ao docente, no ano escolar anterior ou no ano escolar corrente, caso a proposta seja ainda formalizada no decurso deste;

(四) 被提名教師於上一學校年度在專業操守及教育教學方面表現突出的詳細描述及證明，倘提名是在本學校年度期間作出，則為有關本學校年度的文件。

### 第三章 評審及甄選

#### 第七條 提名的評審

一、為進行“卓越表現教師”榮譽提名的前期評審工作，教學人員專業委員會可按照第147/2012號社會文化司司長批示第九款規定設立專責小組。

二、在進行上款所指的前期評審時，專責小組協調員可邀請對商議事項有認識或有經驗的人士協助分析及提供意見。

三、根據專責小組在完成對提名的前期評審後所作的報告書，教學人員專業委員會以全體會議的方式進行甄選獲取“卓越表現教師”榮譽的教師。

#### 第八條 評審的準則

上條所指的評審工作，應根據以下準則：

- (一) 被提名教師的表現顯示其可成為其他教師的楷模；
- (二) 被提名教師的專業操守有助在教育教學方面推動學校工作或學生的發展；
- (三) 被提名教師的表現對促進澳門特別行政區的教育發展有重要意義。

### 第四章 頒授榮譽的形式

#### 第九條 “卓越表現教師”榮譽的方式

“卓越表現教師”榮譽包括獎座乙座及獎狀乙張。

4) Descrição detalhada e demais documentos comprovativos da distinção da conduta profissional do docente proposto e, igualmente, da distinção do mesmo na área da Educação e Ensino, no ano escolar anterior ou no próprio ano escolar corrente, caso a proposta seja ainda formalizada no decurso deste.

### CAPÍTULO III Apreciação e selecção

#### Artigo 7.º Apreciação das propostas

1. O Conselho Profissional do Pessoal Docente pode, nos termos do n.º 9 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 147/2012, criar uma comissão especializada para a apreciação preliminar das propostas para atribuição da menção de «Professor Distinto».

2. Na apreciação preliminar prevista no número anterior, o coordenador da comissão especializada pode convidar a colaborar na análise e emitir opinião, individualidades com conhecimentos ou experiência nos assuntos em debate.

3. Com base no relatório elaborado pela comissão especializada e concluída a apreciação preliminar das propostas, o Conselho Profissional do Pessoal Docente, em reunião plenária, procederá à selecção dos docentes a contemplar com a menção de «Professor Distinto».

#### Artigo 8.º

#### Critérios para apreciação

A apreciação das propostas prevista no artigo anterior deve ser baseada nos seguintes critérios:

- 1) O desempenho do docente proposto pode servir de exemplo aos demais docentes;
- 2) A conduta profissional do docente proposto é favorável, na área da Educação e Ensino, à promoção do trabalho escolar e ao desenvolvimento dos alunos;
- 3) O desempenho do docente proposto assume um significado relevante no fomento do desenvolvimento educativo da RAEM.

### CAPÍTULO IV

#### Forma de atribuição da menção

#### Artigo 9.º

#### Formalização da menção de «Professor Distinto»

A menção de «Professor Distinto» consiste na entrega de um troféu e do respectivo diploma.

第十條  
頒授的形式

一、“卓越表現教師”榮譽每年由教育暨青年局組織公開表彰儀式進行頒授，並通過社會傳播媒介公佈獲頒授教師的名單。

二、獲頒授“卓越表現教師”榮譽的教師將獲邀參與教育經驗分享及教學理念傳承的相關活動。

第十一條  
補充規定

每年於學校提名教師期開始前，教學人員專業委員會訂定有關教師提名、其後評審及頒授榮譽的特定指引。

Artigo 10.º

**Forma de atribuição**

1. A menção de «Professor Distinto» é atribuída em cerimónia pública de louvor, anualmente organizada pela Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sendo publicitada a lista dos docentes contemplados, através dos meios de comunicação social.

2. Os docentes contemplados com a menção de «Professor Distinto» serão convidados a participar em actividades sobre a partilha de experiências educativas e a transmissão de noções de ensino.

Artigo 11.º

**Regulamentação subsidiária**

O Conselho Profissional do Pessoal Docente formula, anualmente e antes do início do prazo para proposição dos docentes pelas respectivas escolas, orientações específicas atinentes à proposta dos docentes e subsequente apreciação e atribuição das menções.

終審法院

公告

**澳門特別行政區行政長官選舉結果**

二零一四年八月三十一日舉行了澳門特別行政區行政長官的選舉。鑒於在法定期限內沒有提起司法上訴，現根據經第12/2008號法律和第11/2012號法律修改的第3/2004號法律通過的《行政長官選舉法》第九十五條第二款規定，確認選舉的總核算結果，並宣佈當選的候選人。

二零一四年九月二日

終審法院院長 岑浩輝

TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

**Proclamação**

**Resultado da Eleição para o cargo de Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau**

Realizada a eleição para o cargo de Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau no dia 31 de Agosto de 2014 e atendendo a que, decorrido o prazo legal, nenhum recurso contencioso foi interposto, reconhece-se o resultado de apuramento geral da eleição e proclama-se o candidato eleito, nos termos do n.º 2 do artigo 95.º da Lei Eleitoral para o Chefe do Executivo, aprovada pela Lei n.º 3/2004, com as alterações introduzidas pelas Lei n.º 12/2008 e Lei n.º 11/2012.

2 de Setembro de 2014.

O Presidente do Tribunal de Última Instância, *Sam Hou Fai*.

行政長官選舉的選舉結果

**Resultado da Eleição para o cargo de Chefe do Executivo**

總核算結果

**Resultado de apuramento geral**

	總數 N.º Total	百分率 (%) Porcentagem (%)
已登記選委會委員總數 Membros da Comissão Eleitoral inscritos	400	

	總數 N.º Total	百分率 (%) Percentagem (%)
已投票之選委會委員 Membros da Comissão Eleitoral votantes	396	99.00%
無投票之選委會委員 Membros da Comissão Eleitoral não votantes	4	1.00%
空白票 Votos em branco	13	3.28%
廢票 Votos nulos	3	0.76%
有效票 Votos validamente expressos	380	95.96%

## 候選人取得之有效票數目

## Votos validamente expressos obtidos por candidato

候選人姓名 Nome do candidato	總數 N.º Total	百分率 (%) Percentagem (%)
崔世安 CHUI SAI ON FERNANDO	380	100.00%

## 當選的候選人

## Candidato eleito

當選人姓名 Nome do candidato eleito	總數 N.º Total	百分率 (%) Percentagem (%)
崔世安 CHUI SAI ON FERNANDO	380	95.96%



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$9.00  
PREÇO DESTE NÚMERO \$9,00